

ETIMOLOGÍA: CULTISMOS Y PALABRAS PATRIMONIALES.

LATINISMOS

Definición del D.R.A.E.

(Del lat. *etymologiā*, y este del gr. ἐτυμολογία).

1. f. Origen de las palabras, razón de su existencia, de su significación y de su forma.
2. f. Especialidad lingüística que estudia el origen de las palabras consideradas en razón de su existencia, de su significación y de su forma.

Palabras patrimoniales

Más del 80% de las palabras del castellano derivan del latín vulgar que se hablaba en la Hispania romana y que había sido importado por los soldados y los colonos que se asentaron en la Península después de la conquista. Desde el latín del siglo I a. C. hasta nuestros días, las palabras latinas han ido sufriendo transformaciones fonéticas y semánticas que constituyen el objeto de estudio de la etimología. Ejemplos:

aurum > oro poenam > pena salire > salir

salire* (saltar en latín) ha dado en castellano la palabra **salir. Sin embargo, la forma **saltum** del supino (*salio-salis-salire-salui-saltum*) ha generado palabras como **saltar**, **salto**, etc.

Cultismos

Posteriormente, los escritores en general y especialmente los de los siglos XVI y XVII introdujeron en las lenguas romances de España numerosos términos también procedentes del latín pero que no habían sufrido la evolución normal, sólo la estrictamente necesaria para adaptarse a la fonética del castellano. Ejemplo: la palabra *ruptura*, del latín *rupturam*, que ya había dado previamente *rotura*

Al mismo tiempo los avances y descubrimientos en los distintos campos de la ciencia han obligado a la creación de nuevas palabras para cuya formación se ha recurrido a raíces griegas o latinas. A estas palabras se les denomina **tecnicismos** . Ejemplo: *Oculista* (formado con la misma raíz *ocul-* que ha dado *ojo*)

Latinismos

Son las palabras y expresiones latinas que se conservan en castellano sin haber modificado su forma. Ejemplos:

- **Campus**: En latín significa “campo abierto” pero se usa para designar el “recinto universitario”, p.e: “el campus de la Universidad Complutense” está en Moncloa.

- Curriculum vitae: Literalmente “la carrera de la vida”. Se llama currículum al conjunto de los estudios y la experiencia -generalmente profesional- que tiene una persona.
- Junior: “Más joven”. Categoría deportiva y en algunos países sirve para distinguir al padre y al hijo que comparten nombre

ALGUNAS REGLAS DE EVOLUCIÓN FONÉTICA

Diptongos (AE – OE- AU – EU)

- El diptongo **AE** monoptonga en **E**
paeninsulam>península; caenam>cena
- El diptongo **OE** monoptonga en **E**
poenam>pena; comoediam>comedia
- El diptongo **AU** monoptonga en **O**
aurum>oro; taurum>toro
- El diptongo **EU** se conserva en posición inicial o intermedia
Europam>Europa

Vocales en posición final

- **I** en posición final abre en **E**
viginti>veinte; dormit>duerme
- **U** en posición final abre en **O**
saltu(m)> salto; amicu(m)>amigo
- **E** desaparece detrás de algunas consonantes (C-L-D-N-R-S)
amare>amar; ratione(m)>razón

Vocales tónicas en posición interior

- **E** tónica diptonga en **IE**
terram>tierra, herbam>hierba, febrem>fiebre
- **O** tónica diptonga en **UE**
portam>puerta, portum>puerto, hortum>huerto
- **I** tónica abre en **E**
silvam>selva, pilum>pelo, lignam>leña
- **U** tónica abre en **O**
lupum>lobo, buccam>boca, ulmum>olmo

Vocales átonas en sílaba interior

- Las vocales cerradas **I y U** normalmente **desaparecen**:
pópulum>pueblo, calidum>caldo, tabulam>tabla
- Las vocales **O y E** tienden a cerrarse (en **U** y en **I** respectivamente) y a desaparecer: collocare>colgar

Vocal A

- Ante el grupo **CT** y ante la consonante doble **X** (velar sorda cambia de timbre y pasa a **E**: lactem>leche, maxillam>mejilla

I y U al comienzo de sílaba

- Si van seguidas de vocal han dado respectivamente las formas consonánticas **J** y **V**
Iulium>Julio; Iuuentutem>juventud; uitam>vida, uenire>venir

Consonantes en posición final

- Desaparecen todas a excepción de **R, L y S**
dentem>diente, amabat>amaba, sal>sal

Consonantes en posición inicial

- Una **S inicial** seguida de consonante (**s líquida**) desarrolla una **E**
spumam>spuma, scholam>escuela, spiritum>espíritu
- La **F** inicial normalmente evoluciona a **H**
farinam>harina, fabam>haba, fel>hiel
- El grupo **PL** palataliza en **LL**
plorare>llorar, plenum>lleno
- El grupo **FL** palataliza también en **LL**
flammam>llama

Consonantes en posición interior

- Las consonantes oclusivas sordas (**P-T-C/QU**) en posición intervocálica se convierten en sonoras (**sonorizan en B-D-G**)
populum>pueblo, vitam>vida, aquam>agua
- Las consonantes oclusivas sonoras (**B- D- G**) en posición intervocálica tienden a **desaparecer**, especialmente las dentales y las velares
cadere>caer, legere>leer
- El grupo **CT** palataliza en **CH**
noctem>noche, lactem>leche, factum>hecho
- El grupo **LI** seguido de vocal se convierte en **J**
- alium>ajo, alienum>ajeno

- El grupo **CuL** pierde la **E** postónica átona y pasa a **J**
- apiculam>abeja, cuniculum>conejo
- El grupo **TI** seguido de vocal fricativa en **CI** o **Z**
rationem>razón, orationem>oración
- Los grupos **MN**, **NN**, **GN**, **NI** / **NE** + vocal palatalizan en **Ñ**
somnum>sueño, annum>año, lignam>leña, Hispaniam>España, vineam>viña

EXPLICA LA EVOLUCIÓN DE LAS SIGUIENTES PALABRAS Y SU RESULTADO EN CASTELLANO.

ALGUNAS PALABRAS HAN PODIDO DAR MÁS DE UN RESULTADO

- | | | |
|-----------------|---------------|-----------------|
| 1. abundantiam | 23. ficatum | 45. pontem |
| 2. accusationem | 24. ficum | 46. praemium |
| 3. acuculam | 25. filium | 47. praesentem |
| 4. aetatem | 26. foliam | 48. pugnum |
| 5. amabilem | 27. fontem | 49. pullum |
| 6. amicum | 28. formicam | 50. reginam |
| 7. apertum | 29. fundum | 51. ridere |
| 8. apiculam | 30. fustigare | 52. rotam |
| 9. auditum | 31. furcam | 53. rugitum |
| 10. auriculam | 32. incensum | 54. secare |
| 11. capillum | 33. laetitiam | 55. secundum |
| 12. cognatum | 34. linguam | 56. sigillum |
| 13. collum | 35. nationem | 57. socerum |
| 14. compositum | 36. nobilem | 58. somnolentum |
| 15. consilium | 37. numquam | 59. spatium |
| 16. decollare | 38. operam | 60. timere |
| 17. dentem | 39. ovum | 61. tradere |
| 18. desertum | 40. pannum | 62. traditorem |
| 19. digitum | 41. paucum | 63. tructam |
| 20. directum | 42. pectu | 64. videre |
| 21. facere | 43. pedem | 65. vincere |
| 22. ferire | 44. pernam | 66. virtutem |